

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 36/2013

(2013. gada 18. janvāris),

ar ko izsludina uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus pastāvīgajā konkursā 2012./2013. tirdzniecības gadam KN kodiem 1701 14 10 un 1701 99 10 atbilstīga cukura importam, piemērojot pazeminātu muitas nodokļa likmi

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 186. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) 2011./2012. cukura tirdzniecības gadā ražotāja cena nefasētam baltajam cukuram Savienībā sasniedza 175 % no atsaucē cenā – EUR 404 par tonnu – un bija aptuveni par EUR 275 par tonnu augstāka nekā pasaules tirgus cena. Patlaban Savienības cena ir stabila – aptuveni EUR 700 par tonnu; tas ir visaugstākais cenas līmenis kopš cukura tirgus organizācijas reformas un traucē cukura piegādes plūsmas raitumu Savienības tirgū. Šā jau tik augstā cenas līmeņa celšanās, kas sagaidāma 2012./2013. tirdzniecības gadā, rada nopietnu tirgus traucējumu risku, ko vajadzētu novērst ar attiecīgiem pasākumiem.
- (2) Ievērojot to, ka šo mērķi nevar sasniegt ar citiem līdzekļiem, kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 1234/2007, saskaņā ar minēto regulu var veikt pasākumus, lai nepieļautu tirgus traucējumus, ko rada it īpaši augsto cenu saglabāšanās. Tomēr pašreizējie apstākļi tirgū ir tādi, kuriem Regulā (EK) Nr. 1234/2007 nav paredzēti nekādi īpaši pasākumi, kas varētu samazināt spriedzi cukura tirgū un nodrošināt cukura piegādi par saprātīgām cenām, kā tikai tie, kas pamatojas uz minētās regulas 186. pantu.
- (3) Pamatojoties uz piedāvājuma un pieprasījuma aplēsēm 2012./2013. tirdzniecības gadam, sagaidāms, ka krājumu atlikuma līmenis cukura tirgum salīdzinājumā ar 2011./2012. gadu būs zemāks par vismaz 0,5 miljoniem tonnu. Šajā skaitlī jau ņemts vērā imports no trešām valstīm, uz kurām attiecas dažādi preferenču nolīgumi.
- (4) Lai uzlabotu apgādi Savienības cukura tirgū, ir vajadzīgs atvieglot importēšanu, samazinot ievad muitas maksājumu – dažu kategoriju cukuram ar KN kodiem 1701 14 10 un

1701 99 10 nosakot samazinātu muitas nodokli. Minētais daudzums un muitas nodokļa samazinājums būtu jāvērtē, ņemot vērā pašreizējo stāvokli, kā arī paredzamo attīstību Savienības cukura tirgū. Tādēļ šis daudzums un samazinājums būtu jānosaka, rīkojot konkursu.

- (5) Būtu jākonkrētizē minimālās atbilstības prasības piedāvājumu iesniegšanai.
- (6) Būtu jāņem vērā piedāvājuma nodrošinājums par katru no piedāvājumiem. Minētajam nodrošinājumam būtu jābūt par nodrošinājumu importa licences pieteikumam, ja piedāvājums ir izraudzīts, un tas jāatmaksā, ja piedāvājums nav izraudzīts.
- (7) Dalībvalstu kompetentās iestādes ziņo Komisijai par saņemtajiem piedāvājumiem. Lai vienkāršotu un standartizētu šos paziņojumus, būtu jābūt pieejamiem attiecīgiem paraugiem.
- (8) Par katru konkursa daļu būtu jāparedz, ka Komisija nosaka minimālo muitas nodokli un, ja vajadzīgs, nosaka piešķiruma koeficientu, lai samazinātu pieļaujamos daudzumus, vai nolemj nenoteikt minimālo muitas nodokli.
- (9) Dalībvalstis īsā laikposmā informē pretendētus par rezultātiem to dalībai konkursa daļā.
- (10) Kompetentās iestādes ziņo Komisijai par daudzumiem, par kuriem ir izsniegtas importa licences. Šim nolūkam Komisija dara pieejamus attiecīgus paraugus.
- (11) Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Tiek uzsākta konkursa procedūra 2012./2013. tirdzniecības gadam, lai, piemērojot pazeminātu muitas nodokļa likmi, importētu cukuru ar KN kodiem 1701 14 10 un 1701 99 10 un tarifa kvotas kārtas numuru 09.4312.

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

Minētais muitas nodoklis aizstāj kopējā muitas tarifa nodokli un papildu nodokļus, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1234/2007 141. pantā un Komisijas Regulas (EK) Nr. 951/2006 ⁽¹⁾ 36. pantā.

Ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi, piemēro Komisijas Regulu (EK) Nr. 376/2008 ⁽²⁾.

2. pants

1. Piedāvājumu iesniegšanas termiņš pirmajai konkursa daļai beidzas 2013. gada 23. janvārī plkst. 12.00 dienā pēc Briseles laika.

2. Piedāvājumu iesniegšanas termiņi otrajai un turpmākajām konkursa daļām sākas pirmajā darb dienā pēc iepriekšējā termiņa beigu datuma. Tie beidzas 2013. gada 27. februārī, 2013. gada 15. maijā un 2013. gada 12. jūnijā plkst. 12.00 dienā pēc Briseles laika.

3. Komisija var apturēt piedāvājumu iesniegšanu vienai vai vairākām konkursa daļām.

3. pants

1. Piedāvājumus iesniedz Savienībā dibināti uzņēmumi. Tos iesniedz tās dalībvalsts kompetentajā iestādē, kurā uzņēmums reģistrēts kā PVN maksātājs.

2. Piedāvājumus iesniedz saskaņā ar importa licences pieteikuma veidlapu, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 376/2008 I pielikumā.

3. Piedāvājumus saskaņā ar veidlapu var iesniegt, izmantojot elektroniskos sakaru līdzekļus, saskaņā ar metodi, ko uzņēmējiem dara pieejamu attiecīgā dalībvalsts. Dalībvalsts kompetentā iestāde var pieprasīt, ka elektroniski iesniegtajam piedāvājumam ir jābūt parakstītam, izmantojot uzlaboto elektronisko parakstu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 1999/93/EK ⁽³⁾ nozīmē.

4. Piedāvājumus pieņem tikai tad, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

a) piedāvājumus norādīts:

i) 4. ailē – pretendenta vārds, uzvārds/nosaukums, adrese un PVN maksātāja numurs;

ii) 17. un 18. ailē – piedāvātais cukura daudzums, kas ir vismaz 20 tonnu, bet nepārsniedz 45 000 tonnu, noapaļojot līdz veseliem skaitļiem;

iii) 20. ailē – ierosinātā muitas nodokļa summa, kas izteikta euro, par tonnu cukura, noapaļojot līdz ne vairāk kā diviem cipariem aiz komata;

iv) 16. ailē – cukura astoņciparu KN kods;

b) ir iesniegts pierādījums, ka līdz piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām pretendents ir iemaksājis 4. panta 1. punktā minēto piedāvājuma nodrošinājumu;

c) tas sagatavots tās dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām, kurā iesniedz konkursa piedāvājumu;

d) piedāvājumā ir atsauce uz šo regulu un norādīts datums, kurā beidzas piedāvājumu iesniegšanas termiņš;

e) piedāvājumā nav ietverti nekādi pretendenta ieviesti papildu nosacījumi, izņemot tos, kas noteikti šajā regulā.

5. Nepieņem piedāvājumus, kas nav iesniegti saskaņā ar 1. un 2. punktu.

6. Vienā un tajā pašā konkursa daļā pretendenti nedrīkst iesniegt vairāk par vienu piedāvājumu katram astoņciparu KN kodam.

7. Konkursa piedāvājumu pēc tā iesniegšanas neatsauc un negroza.

4. pants

1. Saskaņā ar Komisijas Īstenošanas Regulas (ES) Nr. 282/2012 ⁽⁴⁾ III nodaļas noteikumiem katrs pretendents iemaksā piedāvājuma nodrošinājumu 150 EUR apmērā par tonnu cukura, ko paredzēts importēt saskaņā ar šo regulu.

2. Ja piedāvājums ir izraudzīts, minētais nodrošinājums kļūst par importa licences nodrošinājumu.

3. Ja piedāvājums nav izraudzīts, 1. punktā minēto nodrošinājumu atmaksā pretendenta.

5. pants

1. Dalībvalstu kompetentās iestādes lemj par piedāvājumu derīgumu, pamatojoties uz 3. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

2. Personas, kas ir pilnvarotas saņemt un izskatīt piedāvājumus, nedrīkst izpaust nepilnvarotai personai ziņas par tiem.

3. Ja dalībvalstu kompetentās iestādes nolemj, ka piedāvājums nav derīgs, tās par to informē pretendentu.

4. Attiecīgā kompetentā iestāde pa faksu informē Komisiju par pieņemtajiem piedāvājumiem divu stundu laikā pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, kas noteikts 2. panta 1. un 2. punktā. Minētajā paziņojumā neiekļauj 3. panta 4. punkta a) apakšpunkta i) punktā minētos datus.

5. Paziņojumu formu un saturu nosaka, pamatojoties uz paraugiem, kurus Komisija darījusi pieejamus dalībvalstīm. Ja piedāvājumu nav, kompetentā iestāde par to informē Komisiju, tādā pašā termiņā sūtot informāciju pa faksu.

6. pants

Nēmot vērā pašreizējo stāvokli un paredzamo attīstību Savienības cukura tirgū, Komisija par katru konkursa daļu un astoņciparu KN kodu vai nu nosaka minimālo muitas nodokli, vai

⁽¹⁾ OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

⁽²⁾ OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.

⁽³⁾ OV L 13, 19.1.2000., 12. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 92, 30.3.2012., 4. lpp.

nolemj nenoteikt minimālo muitas nodokli, pieņemot īstenošanas regulu saskaņā ar procedūru, kas minēta Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. panta 2. punktā.

Ar minēto īstenošanas regulu Komisija vajadzības gadījumā nosaka arī piešķiruma koeficientu, kas piemērojams iesniegtajiem piedāvājumiem, nosakot minimālo muitas nodokli. Tādā gadījumā 4. pantā minēto nodrošinājumu atmaksā proporcionāli piešķirtajiem daudzumiem.

7. pants

1. Ja nav noteikta minimālā muitas nodokļa likme, jānoraida visi piedāvājumi.

2. Attiecīgā kompetentā iestāde triju darbdienu laikā pēc 6. pantā minētās īstenošanas regulas publicēšanas dienas informē visus pretendentes par rezultātiem to dalībai konkursa daļā.

8. pants

1. Ne vēlāk kā tās nedēļas pēdējā darbdienā, kas seko nedēļai, kurā publicēta 6. pantā minētā īstenošanas regula, kompetentās iestādes izdod importa licenci visiem pretendentiem, kuru piedāvājumā norādīts muitas nodoklis, kas vienāds ar Komisijas šim astoņciparu KN kodam noteikto minimālo muitas nodokli vai lielāks par to. Piešķirot daudzumus, ņem vērā piešķiruma koeficientu, ko Komisija noteikusi saskaņā ar 6. pantu.

Dalībvalstu kompetentās iestādes neizdod licences par piedāvājumiem, kas nav paziņoti saskaņā ar 5. panta 4. punktu.

2. Importa licencē iekļauj šādas norādes:

a) 16. ailē – cukura astoņciparu KN kods;

b) 17. un 18. ailē – piešķirtais cukura daudzums;

c) 20. ailē – vismaz viens no ierakstiem, kas minēti pielikuma A daļā;

d) 24. ailē – piemērojamais muitas nodoklis, iekļaujot vismaz vienu no ierakstiem, kas minēti pielikuma B daļā.

3. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 376/2008 8. panta 1. punkta, tiesības, kas izriet no piešķirtās importa licences, nav nododamas tālāk.

4. Piemēro Regulas (EK) Nr. 1234/2007 153. panta 3. punkta pirmās daļas pirmā teikuma un otrās daļas noteikumus.

9. pants

Importa licences, kas izdotas saskaņā ar konkursa daļu, ir derīgas no to izdošanas dienas līdz trešā mēneša beigām, skaitot no mēneša, kas seko tam, kurā publicēta 6. pantā minētā īstenošanas regula par konkursa daļu.

10. pants

Ne vēlāk kā otrās nedēļas pēdējā darbdienā pēc nedēļas, kurā publicēta 6. pantā minētā īstenošanas regula, kompetentās iestādes paziņo Komisijai daudzumus, par kuriem izdotas importa licences saskaņā ar šo regulu. Šo paziņojumu iesniedz elektroniski saskaņā ar paraugiem un paņēmieniem, ko Komisija darījusi pieejamus dalībvalstīm.

11. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Tā ir spēkā līdz 2013. gada 30. septembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 18. janvārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

A. Regulas 8. panta 2. punkta c) apakšpunktā minētie ieraksti

<i>Bulgāru valodā:</i>	Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) Nr. 36/2013; Референтен номер 09.4312
<i>Spāņu valodā:</i>	Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 36/2013; Número de referencia 09.4312
<i>Čehu valodā:</i>	Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
<i>Dāņu valodā:</i>	Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
<i>Vācu valodā:</i>	Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
<i>Igaņu valodā:</i>	Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
<i>Grieķu valodā:</i>	Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
<i>Angļu valodā:</i>	Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
<i>Franču valodā:</i>	Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 36/2013; numéro de référence 09.4312
<i>Itāļu valodā:</i>	Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
<i>Latviešu valodā:</i>	Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
<i>Lietuviešu valodā:</i>	Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
<i>Ungāru valodā:</i>	Behozatal csökkentett vám-tétel mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
<i>Maltiešu valodā:</i>	Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
<i>Holandiešu valodā:</i>	Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
<i>Poļu valodā:</i>	Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
<i>Portugāļu valodā:</i>	Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
<i>Rumāņu valodā:</i>	Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
<i>Slovāku valodā:</i>	Dovoz so sníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
<i>Slovēņu valodā:</i>	Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
<i>Somu valodā:</i>	Tuonti alennettuina tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
<i>Zviedru valodā:</i>	Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

B. Regulas 8. panta 2. punkta d) apakšpunktā minētie ieraksti

<i>Bulgāru valodā:</i>	Мито (мито върху приетата оферта)
<i>Spāņu valodā:</i>	Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
<i>Čehu valodā:</i>	Clo; (clo platné pro vybranou nabídku)

<i>Dāņu valodā:</i>	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
<i>Vācu valodā:</i>	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
<i>Igauņu valodā:</i>	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
<i>Grieķu valodā:</i>	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
<i>Angļu valodā:</i>	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
<i>Franču valodā:</i>	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
<i>Itāļu valodā:</i>	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
<i>Latviešu valodā:</i>	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
<i>Lietuviešu valodā:</i>	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
<i>Ungāru valodā:</i>	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
<i>Maltiešu valodā:</i>	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
<i>Holandiešu valodā:</i>	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
<i>Poļu valodā:</i>	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
<i>Portugāļu valodā:</i>	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
<i>Rumāņu valodā:</i>	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
<i>Slovāku valodā:</i>	Clo: (clo vybranej ponuky)
<i>Slovēņu valodā:</i>	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
<i>Somu valodā:</i>	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
<i>Zviedru valodā:</i>	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
